

Schriftliche Begründung

Das Abstimmungswochenende vom 23. September 1990 hat mit aller Deutlichkeit gezeigt, dass die Bevölkerung eine Umorientierung der Energiepolitik will. Für Bundesrat und Parlament ist das Auftrag und Verpflichtung. Insbesondere muss die zehnjährige Moratoriumsfrist genutzt werden, um die Verbrauchszunahme bei allen umweltbelastenden Energieträgern zu dämpfen, die rationelle Energienutzung stark zu fördern und dem Einsatz regenerierbarer, umweltfreundlicher Energieträger auf breiter Basis zum Durchbruch zu verhelfen. Zu diesem Zweck soll der Bundesrat möglichst rasch einen energiepolitischen Aktionsplan erarbeiten und dem Parlament zur Kenntnis bringen.

Développement par écrit

Les résultats de la votation du 23 septembre 1990 ont montré sans équivoque possible que le peuple veut un changement de politique en matière d'énergie. Pour le Conseil fédéral et le Parlement, c'est un mandat impératif. Il faut notamment utiliser le moratoire de dix ans pour freiner l'accroissement de consommation de tous les agents énergétiques polluants, pour encourager résolument l'utilisation rationnelle de l'énergie et aider à la percée des énergies renouvelables et peu polluantes. Dans ce but, le Conseil fédéral doit élaborer le plus rapidement possible un programme de mesures de politique énergétique et en informer le Parlement.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

(Siehe oben)

Die zehn Punkte der Motion werden im Teil II unserer Stellungnahme wie folgt behandelt: 1: Ziffern 3, 6, 16, 17; 2: Ziffern 11, 17; 3: Ziffern 10, 12; 4: Ziffer 4; 5: Ziffer 7; 6: Ziffer 3 (flankierende Massnahmen); 7: Ziffer 8; 8: Ziffer 10; 9: Ziffer 8; 10: Ziffer 5.

Rapport écrit du Conseil fédéral

(Voir ci-devant)

Les dix points de la motion sont repris ainsi dans la partie II de notre réponse: 1: chiffres 3, 6, 16, 17; 2: chiffres 11, 17; 3: chiffres 10, 12; 4: chiffre 4; 5: chiffre 7; 6: chiffre 3 (mesures connexes); 7: chiffre 8; 8: chiffre 10; 9: chiffre 8; 10: chiffre 5.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in den Punkten 1, 4, 6–9 in ein Postulat umzuwandeln; in Punkt 2 bezüglich Impulsprogramme entgegenzunehmen und bezüglich Verbindlichkeitsklärung der EVED-Empfehlungen vom Mai 1989 über die Tarifpolitik in ein Postulat umzuwandeln; in Punkt 3 bezüglich Pilot- und Demonstrationsanlagen anzunehmen und bezüglich Förderung alternativer Energien (vorab Sonnenenergie) in ein Postulat umzuwandeln; in Punkt 5 anzunehmen; in Punkt 10 abzulehnen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat aux points 1, 4, 6–9; au point 2 d'accepter ce qui a trait aux programmes d'impulsions et de transformer la motion en postulat pour ce qui est des recommandations tarifaires rendues contraignantes; au point 3 d'accepter la motion pour ce qui a trait aux installations pilotes et de démonstration, mais de la transformer en postulat pour ce qui est de la promotion des énergies de substitution (surtout l'énergie solaire); au point 5 d'accepter la motion; au point 10, de la rejeter.

Punkt 1 – Point 1

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Punkt 2 Teil 1: Impulsprogramme

Point 2 partie 1: Programmes d'impulsion

Ueberwiesen – Transmis

Punkt 2 Teil 2: Empfehlungen über die Tarifpolitik

Point 2 partie 2: Recommandations tarifaires

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Punkt 3 Teil 1: Pilot- und Demonstrationsanlagen

Point 3 partie 1: Installations pilotes et de démonstration

Ueberwiesen – Transmis

Punkt 3 Teil 2: Förderung alternativer Energien

Point 3 partie 2: Promotion des énergies de substitution

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Punkt 4 – Point 4

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Punkt 5 – Point 5

Ueberwiesen – Transmis

Punkte 6, 7 – Points 6, 7

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Punkt 8 – Point 8

Siehe Seite 2102 hiernach – Voir page 2102 ci-après

Punkt 9 – Point 9

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Punkt 10 – Point 10

Abgelehnt – Rejeté

90.810

**Motion der grünen Fraktion
Energiepolitische Massnahmen
Motion du groupe écologiste
Politique énergétique.
Programme d'action**

Wortlaut der Motion vom 4. Oktober 1990

Der Bundesrat wird eingeladen, nach dem überwältigenden Mehr für den Energieartikel und der Annahme der Moratoriums-Initiative, die laut Bundesrat «der erste Schritt zum Ausstieg» ist, den beiden Räten gestützt auf die Erkenntnisse der Eges-Studien raschmöglichst einen energiepolitischen Massnahmenkatalog und einen Zeitplan vorzulegen, der in den nächsten zehn Jahren eine schrittweise Senkung des Gesamtenergieverbrauchs zum Ziele hat.

Dabei sind folgende Rahmenbedingungen zu setzen:

- die Ziele der Luftreinhalte-Verordnung sind durchzusetzen,
 - der von der Schweiz produzierte Anteil an CO₂-Immissionen ist zu reduzieren, wobei die internationalen Empfehlungen als Minimum zu betrachten sind,
 - die Importe von elektrischer Energie müssen verringert werden,
 - erneuerbare Alternativ-Energien sind konsequent zu fördern,
 - eine dezentrale Energieversorgung ist anzustreben,
 - die in den Eges-Szenarien für den Ausstieg vorgeschlagenen Sparmassnahmen sind in die Tat umzusetzen,
 - die Forschungsgelder zugunsten der Atomenergie sind weitestgehend für die Erforschung alternativer Energien, insbesondere der Solartechnologie, umzulenken,
 - im Rahmen der bestehenden verfassungsmässigen Kompetenzen (Art. 24quater BV) sind bei der elektrischen Energie raschmöglichst Tarifgrundsätze einzuführen,
 - es ist eine Energieabgabe mit Lenkungsfunction einzuführen, welche geeignet ist, den Energiekonsum zu reduzieren.
- Ueber die Fortschritte und die Entwicklung der Energiepolitik hat der Bundesrat dem Parlament jährlich Bericht zu erstatten.

Texte de la motion du 4 octobre 1990

Maintenant que le peuple et les cantons se sont prononcés à une forte majorité en faveur de l'article sur l'énergie et de l'initiative demandant un moratoire, qui constitue selon le Conseil fédéral «un premier pas vers l'abandon du nucléaire», le gouvernement est chargé, en se fondant sur les conclusions des études du groupe GESE, de soumettre aux deux Chambres le plus rapidement possible un catalogue de mesures de politique énergétique ainsi qu'un calendrier fixant leur mise en oeuvre, mesures visant à abaisser progressivement dans les dix prochaines années la consommation globale d'énergie.

Ce faisant, les conditions générales suivantes devraient être fixées:

- les objectifs de l'ordonnance sur la protection de l'air doivent être atteints;
 - les immissions de CO₂ produites en Suisse doivent être réduites, les recommandations internationales devant être considérées comme un minimum;
 - les importations d'énergie électrique doivent être réduites;
 - les énergies de substitution renouvelables doivent être promues systématiquement;
 - un approvisionnement en énergie décentralisé doit être encouragé;
 - les mesures d'économie proposées dans les scénarios du groupe GESE pour sortir du nucléaire doivent être mises en oeuvre;
 - les fonds destinés à la recherche sur l'énergie atomique doivent, pour une large part, être mis à disposition de la recherche sur les énergies de substitution, notamment sur la technologie solaire;
 - dans le cadre des compétences constitutionnelles en vigueur (art. 24quater cst.), des principes tarifaires doivent être introduits le plus rapidement possible pour l'énergie électrique;
 - une taxe d'incitation sur l'énergie doit être introduite dans le but d'encourager la population à réduire sa consommation.
- Le Conseil fédéral doit présenter chaque année un rapport au Parlement sur les progrès et le développement de la politique énergétique.

Sprecher – Porte-parole: Thür

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

(*Siehe oben*)

Wir verweisen auf Teil II, Ziffern 1, 2 (bezüglich Ziele und Leitbild) sowie auf Ziffern 3, 6, 10–17 (bezüglich Massnahmen). Zu den Elektrizitätsimporten wird in Ziffer 8 Stellung genommen.

Rapport écrit du Conseil fédéral

(*Voir ci-devant*)

Nous nous référons à la partie II, chiffres 1, 2 (objectifs et conception générale), ainsi qu'aux chiffres 3, 6, 10–17 (mesures). Pour l'importation d'électricité, voir chiffre 8.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

90.823

Motion Segmüller**Zukünftige umwelt- und energiepolitische Zielvorgaben****Définition d'une politique énergétique et de l'environnement***Wortlaut der Motion vom 4. Oktober 1990*

Der Bundesrat wird beauftragt, Zielvorgaben in bezug auf den zukünftigen Gesamtenergieverbrauch, den Energieverbrauch pro Energieträger und den damit verbundenen Ausstoss an Luftschadstoffen zu formulieren und Zeitplan und Massnahmen zu deren Realisation vorzuschlagen. In diesem Zusammenhang sind unter anderem auch die Voraussetzungen für den Einsatz von Globalsteuerungsinstrumenten zu prüfen.

Texte de la motion du 4 octobre 1990

Le Conseil fédéral est chargé de formuler des objectifs concernant la consommation globale future d'énergie, la consommation d'énergie par agent énergétique et les émissions de polluants qui en résultent; il proposera en outre un calendrier et des mesures en vue de la réalisation de ces objectifs. A cet égard, il faudra notamment examiner comment mettre en oeuvre les moyens permettant d'orienter globalement cette politique.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der hauptsächlich auf der Verbrennung von fossilen Brenn- und Treibstoffen beruhende weltweite Energieverbrauch droht zu unabsehbaren Klimaveränderungen und einem rapiden Abbau der noch vorhandenen Ressourcen zu führen. Massnahmen zu einer sparsamen und rationellen Energieverwendung drängen sich bei den Hauptverbraucherländern und damit auch der Schweiz auf. Den entsprechenden Auftrag hat das Schweizervolk dem Bund mit der klaren Annahme des neuen Energieartikels der Bundesverfassung bereits erteilt. Als Voraussetzung für die zukünftige Energiepolitik hat der Bundesrat klare Zielvorgaben in bezug auf den Energieverbrauch bei den einzelnen Energieträgern und den damit verbundenen Ausstoss an Luftschadstoffen zu formulieren. Im Rahmen der Realisation dieser Zielvorgaben ist als Ergänzung zu einem auf dem neuen Energieartikel der Bundesverfassung fussenden Einzelmassnahmenkonzept unter anderem auch der Einsatz von Globalsteuerungsinstrumenten zu prüfen. Beispielsweise würde eine für die Finanzierung von gezielten Förderungsmassnahmen bestimmte CO₂-Abgabe zu einer marktwirtschaftlichen Ausgestaltung der Energiegesetzgebung beitragen. Gleichzeitig könnte damit zukünftigen internationalen Verpflichtungen entsprochen werden. Ebenfalls zu prüfen ist die Einführung von Umweltzertifikaten.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

(*Siehe oben*)

Rapport écrit du Conseil fédéral

(*Voir ci-devant*)

Wir verweisen auf Teil II, Ziffern 1, 3, 6 und 15–17.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Motion der grünen Fraktion Energiepolitische Massnahmen

Motion du groupe écologiste Politique énergétique. Programme d'action

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	01
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.810
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	25.11.1991 - 14:30
Date	
Data	
Seite	2096-2097
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 650

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.